



# ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 27 мая 2015 г. № 973-р

МОСКВА

### **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Словацкой Республики о сотрудничестве в борьбе с незаконной миграцией**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный ФМС России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный со Словацкой Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Словацкой Республики о сотрудничестве в борьбе с незаконной миграцией (прилагается).

Поручить ФМС России провести переговоры со Словацкой Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации **№ 1**



Д.Медведев

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Словацкой Республики о сотрудничестве в борьбе с незаконной миграцией**

Правительство Российской Федерации и Правительство Словацкой Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами,

сознавая, что незаконная миграция представляет серьезную угрозу национальной безопасности, экономической стабильности и способствует осложнению криминогенной обстановки на территориях государств Сторон,

исходя из необходимости повышения эффективности противодействия незаконной миграции,

желая углубить отношения путем партнерского сотрудничества в области миграции в целях дальнейшего развития сотрудничества обоих государств,

руководствуясь интересами дальнейшего укрепления взаимопонимания и расширения профессиональных контактов,

основываясь на общепризнанных принципах и нормах международного права и законодательстве государств Сторон,

руководствуясь Конвенцией Совета Европы о защите физических лиц при автоматизированной обработке персональных данных от 28 января 1981 г.,

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

1. Настоящее Соглашение направлено на противодействие незаконной миграции на территориях государств Сторон и обеспечение защиты прав граждан этих государств.

2. В рамках настоящего Соглашения Стороны осуществляют сотрудничество в области миграции, в том числе информационное взаимодействие в соответствии с законодательством и международными обязательствами своих государств.

## Статья 2

1. Органами государств Сторон, ответственными за осуществление настоящего Соглашения (далее - компетентные органы), являются:

в Российской Федерации - Федеральная миграционная служба, Федеральная служба безопасности Российской Федерации и Министерство внутренних дел Российской Федерации;

в Словацкой Республике - Министерство внутренних дел Словацкой Республики.

В случае изменения компетентных органов своих государств Стороны незамедлительно уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

2. Компетентные органы вправе создать рабочую группу для решения вопросов, связанных с осуществлением настоящего Соглашения.

Рабочая группа по мере необходимости проводит совместные заседания поочередно в Российской Федерации и в Словацкой Республике.

3. По вопросам, связанным с реализацией настоящего Соглашения, компетентные органы взаимодействуют непосредственно.

## Статья 3

1. Стороны осуществляют сотрудничество в рамках настоящего Соглашения по следующим основным направлениям:

а) обмен статистической, правовой и научно-методической информацией, представляющей взаимный интерес:

о выявленных нарушениях миграционного законодательства и каналах незаконной миграции;

о действующих на территориях государств Сторон юридических лицах, а также о физических лицах, причастных к организации и осуществлению незаконной миграции;

о способах получения виз и иных документов и их использования в целях незаконной миграции;

о законодательстве государств Сторон в области миграции, в том числе о регулировании миграционных процессов, порядке предоставления убежища и гражданства, организации борьбы с незаконной миграцией, а также об изменениях в указанных областях законодательства;

о практике и мерах, направленных на предупреждение незаконной миграции;

о методах регулирования внешней миграции;

б) обмен сведениями о лицах, незаконно находящихся на территориях государств Сторон;

в) обмен сведениями о лицах, незаконно осуществляющих трудовую деятельность на территориях государств Сторон.

2. Настоящее Соглашение не препятствует Сторонам в разработке и развитии иных взаимоприемлемых направлений сотрудничества.

#### Статья 4

В целях выявления, установления личности и определения правового статуса лиц, указанных в пунктах "б" и "в" части 1 статьи 3 настоящего Соглашения, Стороны могут обмениваться следующими персональными данными в соответствии с законодательством государств Сторон:

фамилия, имя, отчество (при наличии такового) в русском и латинском написании;

пол;

дата рождения;

место рождения;

гражданство;

номер действительного и оформленного в соответствии с законодательством государства гражданства документа для выезда за границу;

сведения о привлечении к административной ответственности;

сведения о привлечении к уголовной ответственности;

сведения об учете (регистрации) по месту пребывания (жительства) на территории государств Сторон;

сведения о факте принятия решения о неразрешении въезда на территории государств Сторон либо ограничении на выезд с территории государств Сторон с указанием их сроков;

фотографические изображения;

дактилоскопическая информация (при наличии).

#### Статья 5

В случае необходимости и по взаимной договоренности Стороны осуществляют обмен опытом и оказание практической помощи по вопросам, возникающим в процессе сотрудничества, в следующих формах:

подготовка и повышение квалификации сотрудников компетентных органов государств Сторон, занимающихся вопросами миграции, включая организацию семинаров и стажировок в указанной области;

создание рабочих групп и обмен экспертами по вопросам, возникающим в процессе сотрудничества;

проведение научно-практических конференций, семинаров и использование других форм сотрудничества, которые требуют совместных действий;

ознакомление с работой территориальных органов и подведомственных организаций и учреждений компетентных органов государств Сторон;

осуществление совместных проектов с участием международных организаций.

## Статья 6

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется на основании запросов компетентных органов государств Сторон об оказании содействия (далее - запрос).

## Статья 7

1. Запрос и ответ на запрос направляются в письменной форме.

2. В целях реализации настоящего Соглашения с использованием технических средств передачи текста Стороны организуют взаимодействие по защищенным каналам электросвязи.

3. Запрос содержит:

а) наименование запрашивающего и запрашиваемого органа;

б) краткое изложение существа запроса, его цель и обоснование;

в) любую другую информацию, которая может быть использована для надлежащего исполнения запроса.

4. Запрос оформляется на бланке запрашивающего компетентного органа и подписывается его руководителем (заместителем) или уполномоченным им лицом и заверяется официальной печатью этого компетентного органа.

5. При возникновении сомнения в подлинности или содержании запроса может быть запрошено дополнительное подтверждение.

## Статья 8

1. Запрашиваемая Сторона принимает все необходимые меры для обеспечения быстрого и полного исполнения запроса.

Запрашиваемая Сторона вправе запросить дополнительные сведения, необходимые, по ее мнению, для надлежащего исполнения запроса.

Запрашиваемая Сторона незамедлительно уведомляет запрашивающую Сторону об обстоятельствах, препятствующих исполнению запроса или существенно задерживающих его исполнение.

2. Если запрашиваемая Сторона полагает, что исполнение запроса может помешать уголовному преследованию или иному производству, осуществляемому на территории ее государства, то она вправе отложить исполнение запроса или связать его исполнение с соблюдением определенных ею условий.

3. Запрашиваемая Сторона будет стремиться в возможно короткие сроки информировать запрашивающую Сторону о результатах исполнения запроса. Срок исполнения запроса не должен превышать 30 календарных дней со дня его поступления.

4. В исполнении запроса отказывается полностью или частично, если запрашиваемая Сторона полагает, что выполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку, другим существенным интересам либо противоречит законодательству или международным обязательствам ее государства.

5. Запрашивающая Сторона письменно уведомляется о полном или частичном отказе в исполнении запроса с указанием причин отказа.

## Статья 9

1. Каждая Сторона обеспечивает конфиденциальность информации и документов, полученных от другой Стороны, если они носят закрытый характер или компетентный орган, предоставивший эту информацию, считает нежелательным их разглашение. Степень закрытости такой информации и документов определяется компетентным органом, предоставившим эту информацию.

2. Результаты исполнения запроса, полученные на основании настоящего Соглашения, без письменного согласия предоставившей их Стороны не могут быть использованы в иных целях, чем те, в которых они запрашивались и были предоставлены.

3. Для передачи третьей стороне сведений, полученных одной Стороной на основании настоящего Соглашения, требуется предварительное письменное согласие Стороны, предоставившей сведения.

4. Стороны, руководствуясь законодательством и международными обязательствами каждого из государств Сторон, осуществляют необходимые организационно-технические меры, направленные на защиту информации, полученной в рамках настоящего Соглашения, от случайного или незаконного уничтожения, изменения или распространения, а также от любого иного несанкционированного доступа или использования.

5. Информация, полученная в рамках настоящего Соглашения, хранится не дольше, чем этого требуют цели, для которых она была передана, и подлежит уничтожению в соответствии с правовыми актами каждого из государств Сторон.

#### Статья 10

Все вопросы между Сторонами, связанные с выполнением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между ними.

#### Статья 11

Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе реализации настоящего Соглашения, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

#### Статья 12

Положения настоящего Соглашения не затрагивают обязательств государств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

#### Статья 13

1. При реализации настоящего Соглашения взаимодействие между Сторонами осуществляется на русском, словацком и английском языках.

2. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения в виде отдельных протоколов.

3. Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

4. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон может в любое время по дипломатическим каналам в письменном виде уведомить другую Сторону о прекращении действия настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение прекращает свое действие через 90 дней после получения письменного уведомления о его прекращении.

5. Каждая из Сторон вправе полностью или частично приостановить применение настоящего Соглашения по соображениям защиты государственной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения.

6. Сторона информирует по дипломатическим каналам о таком решении в письменной форме с указанием причин. Решение о приостановлении вступает в силу с момента получения такого уведомления.

7. Сторона, приостановившая применение настоящего Соглашения, незамедлительно уведомляет по дипломатическим каналам другую Сторону о прекращении существования обстоятельств, ставших причиной такого приостановления, и возобновлении применения настоящего Соглашения.

Совершено в г. " " 20 г.  
в двух экземплярах, каждый на русском и словацком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Словацкой Республики